

Подстрочный перевод Ветхого и Нового Заветов

Екклесиаст

Ветхий Завет · еврейский текст

Еврейский текст — масоретский, с огласовками и знаками кантилляции.

В конце каждой главы перечислены похожие места — стихи, найденные по совпадению согласных еврейского текста. Цвет отражает степень сходства:

слабое среднее сильное очень сильное

Перевод: Алексей Винокуров

www.bible.in.ua

PDF собран 09.08.2026

Оглавление

Глава 1	3
Глава 2	4
Глава 3	6
Глава 4	7
Глава 5	9
Глава 6	10
Глава 7	11
Глава 8	13
Глава 9	14
Глава 10	16
Глава 11	17
Глава 12	18

1 ¹ דְּבָרֵי קִהְלֹת בֶּן - דָּוִד מֶלֶךְ בְּ יְרוּשָׁלַם : ² הַבֵּל הַבָּלִים אָמַר
 сказал суёт Суета Иерусалиме в царя Давида сына Екклесиаста Слова
 קִהְלֹת הַבֵּל הַבָּלִים הַכֹּל הַבֵּל : ³ מָה - יִתְרוֹן לְ אָדָם בְּ כָל - עֲמָלוֹ וְ
 его труде всем во человеку пользы Что суета всё суёт суета Екклесиаст
 שֶׁ יַעֲמֹל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ : ⁴ דָּוִד הַלֵּךְ וְדָוִד בָּא וְהָאָרֶץ לְ עוֹלָם
 веки во земля а приходит род и уходит Род солнцем под трудится которым
 עֹמֶדֶת : ⁵ וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וְבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאֵל - מְקוֹמוֹ וְשׂוֹאֵף
 спешит своему месту к и солнце заходит и солнце восходит И стоит
 זֹרַח הוּא שָׁם : ⁶ הוֹלֵךְ אֵל - דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֵל - צָפוֹן סוֹבֵב |
 кружась северу к поворачивает и югу к Идёт там оно [где] восходит
 סוֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל - סְבִיבֹתָיו וְשָׁב הָרוּחַ : ⁷ כָּל - הַנַּחֲלִים
 потоки Все ветер возвращается свои круги на и ветер идёт кружась
 הַלְכִים אֵל - הַיָּם וְהַיָּם אֵינָנוּ מֵלֵא אֵל - מְקוֹם שֶׁ הַנַּחֲלִים הַלְכִים שָׁם
 туда идут потоки куда месту к полно не море а море в идут
 הֵם שָׁבִים לָלֶכֶת : ⁸ כָּל - הַדְּבָרִים יִגְעִים לֹא - יוּכַל אִישׁ
 человек может не утомительны дела Все идти возвращаются они
 לְ דִבָּר לֹא - תִשְׂבַּע עֵינַי לִרְאוֹת וְלֹא - תִמְלֵא אָזְנוֹ מִשְׁמָע : ⁹ מָה -
 Что слышания от ухо наполнится не и видеть око насытится не высказать
 שֶׁ הָיָה הוּא שֶׁיְהִי וּמָה - שֶׁנַּעֲשֶׂה הוּא שֶׁיַּעֲשֶׂה וְאֵין כָּל - חֲדָשׁ
 нового ничего нет и будет делаться то делалось что и будет то было
 תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ : ¹⁰ יֵשׁ דְּבָר שֶׁ יִשְׁמַע יֵשׁ דְּבָר שֶׁ יִרְאֶה - זֶה חֲדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה
 было уже оно новое это смотри скажут [о] котором дело Есть солнцем под
 לְ עֲלָמִים אֲשֶׁר הָיָה מִלְּפָנַי נִו : ¹¹ אֵין זְכוֹרוֹן לְרֹאשִׁימִים וְגַם
 также и прежних о памяти Нет нас прежде был(и) которые веках в
 לְ אַחֲרָיִם שֶׁ יִהְיוּ לֹא - יִהְיֶה לָהֶם זְכוֹרוֹן עִם שֶׁ יִהְיוּ
 будут тех, которые у памяти им будет не будут которые последующих о
 לְ אַחֲרָנָה פִּי : ¹² אֲנִי קִהְלֹת תִּיִּיתִי מֶלֶךְ עַל - יִשְׂרָאֵל בְּ יְרוּשָׁלַם : ¹³
 Иерусалиме в Израилем над царём был Екклесиаст Я после
 וְנִתַּתִּי אֶת - לִבִּי לְ דְרוֹשׁ וְלִ תּוֹר בְּ חִכְמָה עַל כָּל - אֲשֶׁר
 что всем о мудрости в исследовать и изыскивать моё сердце - положил я И
 נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם הוּא | עֵנִין רָע נָתַן אֱלֹהִים לְ בָנֵי הָאָדָם
 человеческим сынам Бог дал дурное занятие это небесами под делается
 לְ עֲנוּת בְּ וְ : ¹⁴ רָאִיתִי אֶת - כָּל - הַמַּעֲשִׂים שֶׁ נַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ
 солнцем под делаются которые дела всё - Видел я им заниматься
 וְהִנֵּה הַכֹּל הַבֵּל וְרַעוֹת רוּחַ : ¹⁵ מְעוֹת לֹא - יוּכַל לְ תִקֵּן
 быть выпрямлено может не Кривое [за] ветром погоня и суета всё вот и
 וְחִסְרוֹן לֹא - יוּכַל לְ הַמְנוֹת : ¹⁶ דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם - לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי
 я говоря моим сердцем с я Говорил быть сочтён может не недостаток и
 הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חִכְמָה עַל כָּל - אֲשֶׁר - הָיָה לִּפְנֵי יְעַל -
 над меня прежде был(и) которые всеми над мудрость прибавил и возвеличился вот
 יְרוּשָׁלַם וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה חִכְמָה וְדַעַת : ¹⁷ וְאֶתָּה לִבִּי י
 моё сердце положил я И знания и мудрости много видело моё сердце и Иерусалимом

לִדְעַת חִכְמָה וְדַעַת הוֹלָלוֹת וְשִׁכְלוֹת יָדַעְתִּי שֶׁגַּם - זֶה הוּא רָעִיוֹן
 стремление оно это также что узнал я глупость и безумие познать и мудрость познать

רוּחַ : כִּי בְּרַב חִכְמָה רַב - כָּעֵס וְיוֹסִיף דַּעַת
 [за] ветром Ибо в множестве во мудрости много досады и прибавляющий и знание

יוֹסִיף מִכְאוֹב :
 прибавляет скорбь

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[3] Еккл 5:18; [13] Еккл 3:10; [14] Еккл 2:11;

¹ ² אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי י לֵךְ ה - נָא אֲנֹס כֶּה בְּשִׂמְחָה וְרֵאָה בְּטוֹב
 сказал я в моём сердце в я Сказал доброе на смотри и веселии в тебя испытаю же пойдя моём сердце в я

וְהִנֵּה גַם - הוּא הִבֵּל : ² לִשְׂחֹק אָמַרְתִּי מִהוֹלָל וְלִשְׂמִיחָה מֶה - זֶה עוֹשֶׂה :
 также вот и - הוא глупец : л шхок амрתי מהולал и л шмиחה מה - זה еше :
 также вот и - он глупец : л шхок амрתי מהולал и л шмиחה מה - это делает :
 и

³ תִּרְתִּי בְּלִבִּי י לִמְשֹׁךְ בְּיַיִן אֶת - בִּשְׂרִי י וְלִבִּי י נִהְגָּה
 Исследовал я в моём сердце и - плоть мою - вином - бשרי и и сердце моё ведёт
 בְּחִכְמָה וְלֵאחֲזוֹ בְּשִׁכְלוֹת עַד אֲשֶׁר - אֶרְאֶה אִי - זֶה טוֹב לְבָנִי
 и мудрости в и держаться до того, как увижу какое - это добро для сынов
 הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפָּר יָמָיו חַיֵּי הֵם :
 человеческих что делали бы под небесами [в] число дней их жизни :
 4

הִגְדַּלְתִּי מַעֲשֵׂי בְנֵי לִבְתֵּי נִטְעֵי לִי בְּרָמִים : ⁵ עָשִׂיתִי
 Возвеличил я мои дела себе построил себе насадил дома себе виноградины : ешיתי
 לִי וְנִנּוֹת וּפְרָדִים וְנִטְעֵי בְּהֵם עֵץ כָּל - פְּרִי : ⁶ עָשִׂיתִי לִי
 себе и рожи и сады себе насадил и них в насадил и плоды всякого дерева : ешיתי л
 בְּרִכּוֹת מַיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֲצִים : ⁷ קָנִיתִי עֲבָדִים
 водоёмы орошать чтобы воды водоёмы лес растящий деревья Приобрёл я рабов
 וְשִׁפְחוֹת וּבְנֵי - בֵּית הָיָה לִי גַם מִקְנֶה בָקָר וְצֹאן תְּרַבָּה הָיָה לִי
 и рабынь и сыны и дома был(и) у меня также стадо овец и волов было много у меня
 מִכָּל שֶׁהָיוּ לִּי בְּיִירוּשָׁלַם : ⁸ כָּנְסֵתִי לִי גַם - כֶּסֶף
 всех более которые были(и) у меня прежде Иерусалиме в собрал я также себе серебро
 וְזָהָב וְסִגְלֹת מַלְכִּים וְהַמְּדִינֹת עָשִׂיתִי לִי שָׂרִים וְשָׂרוֹת וְתַעֲנוּגֹת
 и золото и драгоценности и царей областей и завёл я себе певцов и певиц и роскошь
 בְּנֵי הָאָדָם שָׂדֶה וְשָׂדוֹת : ⁹ וְגִדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכָּל
 сынов человеческих наложниц и наложниц возвеличился я и прибавил и всех более
 שֶׁהָיָה לִּי בְּיִירוּשָׁלַם אֶף חִכְמָה י עָמְדָה לִי : ¹⁰ וְכָל
 которые были(и) у меня прежде Иерусалиме в даже моя мудрость стояла мною со : и всё
 אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינֵי לֹא אֲצִלְתִּי מֵהֶם לֹא - מִנְעֵתִי אֶת - לִבִּי
 чего просили мои глаза не отнял я от них не - удержал я сердце моё
 מִכָּל - שִׂמְחָה כִּי - לִבִּי שִׂמְחָה מִכָּל - עֲמַלִּי וְזֶה - הָיָה
 от всякого ибо веселья сердце моё радостно от всего - моего труда и - это было

חִלְקִי מִכָּל-עֲמָלִי : ¹¹ וּפָנִיתִי אֵלַי בְּכָל-מַעֲשֵׂי שֶׁעָשׂוּ
сделали которые мои дела́ все на я обратился И моего труда всего от моею долею
יָדִי וּבְעֵמָל שֶׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכָּל הָרְעוּת רוּחַ
[за] ветром погоня и суёта всё вот и делать трудился я которым труд на и мои руки
וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ : ¹² וּפָנִיתִי אֵלַי לִרְאוֹת חֲכָמָה וְהוֹלָלוֹת
безумие и мудрость видеть чтобы я обратился И солнцем под пользы нет и
וְסִכְלוּת כִּי מִהָאָדָם שֶׁיָּבוֹא אַחֲרַי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר-כָּבַר
уже́ что - царя после придёт который человек что ибо глупость и
עָשׂוּ הוּא : ¹³ וּרְאִיתִי אֲנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לִחֲכָמָה מִן-הַסִּכְלוּת כִּי יִתְרוֹן
польза как глупостью перед мудрости у польза есть что я увидел И его сделали
הָאוֹר מִן-הַחֹשֶׁךְ : ¹⁴ הַחֲכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַפֶּסֶל בְּתֹשֶׁבֶת הוֹלֵךְ
ходит тьме во глупец а его голове в его глаза́ Мудрый тьмою перед света
וַיֵּדַעְתִּי גַם-אֲנִי שֶׁמִּקְרָה אֶחָד יִקְרָה אֶת-כָּל־ם : ¹⁵ וְאָמַרְתִּי אֲנִי
я сказал И их всех - постигает одна участь что я также узнал и
בְּלִבִּי כִּמְקָרָה הַפֶּסֶל גַּם-אֲנִי יִקְרָה נִי וְלִמָּה חֲכַמְתִּי אֲנִי
я умудрился за́чем и меня постигнет я также глупца участь как моём сердце в
אֲזַי יוֹתֵר וַדְּבַרְתִּי בְּלִבִּי : ¹⁶ שֶׁגַּם-זֶה הָבֵל : כִּי אֵין זְכוֹרוֹן
памяти нет Ибо суёта это также что моём сердце в говорил и чрезмерно тогда
לְחָכָם עִם-הַפֶּסֶל לְעוֹלָם בְּשֶׁכָּבַר הַיָּמִים הַבָּאִים הַכָּל נִשְׁכַּח
забыто всё грядущие [в] дни уже́ поскольку веки во глупцом с мудром о
וְאֵיךְ יָמוּת הַחֲכָם עִם-הַפֶּסֶל : ¹⁷ וְשָׂנְאֵתִי אֶת-תַּחֲיִים כִּי רַע
дурно ибо жизнь - возненавидел я И глупцом с мудрый умирает как и
עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי-הַכָּל הָבֵל וְרַעוּת
погоня и суёта всё ибо солнцем под делается которое дело меня для
רוּחַ : ¹⁸ וְשָׂנְאֵתִי אֶת-כָּל-עֲמָלִי שֶׁאֲנִי אֶת-עֲמָלִי תַּחַת
под трудящийся я которым мой труд весь - я возненавидел И [за] ветром
הַשֶּׁמֶשׁ שֶׁאֵנִיחָנוּ לְאָדָם שֶׁיְהִי אַחֲרַי : ¹⁹ וְמִי יוֹדֵעַ הַחֲכָם
мудрый ли знает кто И меня после будет который человеку его оставляю что солнцем
יְהִי אִם כָּל־וְיִשְׁלַט בְּכָל-עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי
трудился я которым моим трудом всем завладеет и неразумный или будет
וְשֶׁחֲכַמְתִּי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ גַּם-זֶה הָבֵל : ²⁰ וְסָבֹוֹתִי אֲנִי
я повернулся И суёта это также солнцем под умудрился я которым и
לְיָאֵשׁ אֶת-לִבִּי עַל-כָּל-תְּעֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת
под трудился я которым труде́ всем о моё сердце - приводить в отчаяние
הַשֶּׁמֶשׁ : ²¹ כִּי-יֵשׁ אָדָם שֶׁעָמַל וּבְחֲכָמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן
умении в и знании в и мудрости в его труд которого человек есть Ибо солнцем
וְלֹא אָדָם שֶׁלֹּא עָמַל-בּוֹ יִתֵּן נֹו חִלְקֹו גַם-זֶה הָבֵל וְרָעָה
зло и суёта это также его долею его отдаст нём в трудился не который человеку и
רָבָה : ²² כִּי מִה-הִנֵּה לְאָדָם בְּכָל-עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ
его сердца стремлении в и его труде́ всем во человеку бывает что Ибо великое
שֶׁהוּא עָמַל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ : ²³ כִּי כָל-יָמָיו מַכְאוֹבִים וְכָעַס
досада и скорби его дни́ все Ибо солнцем под трудящийся он которым

עֲנִינוּ וְגַם - בַּלַּיְלָה לֹא - שָׁכַב לִבּוֹ וְגַם - זֶה הַכֵּל הוּא : ²⁴ אֵין -
 Нет оно суёта это также его сердце лежит не ночи в также его занятие
 טוֹב בְּאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהָרְאָה אֶת - נַפְשׁוֹ וְטוֹב
 доброе своей душе - давал видеть и пил и ел бы что человека у доброго
 בְּעֵמָל וְגַם - זֶה רָאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא : ²⁵ כִּי מִי יֹאכַל
 ест кто Ибо оно Божией руки от что я видел это также своём труде в
 וּמִי יַחְוֹשׁ חוּץ מִמֶּנִּי : ²⁶ כִּי לְאָדָם שֶׁטוֹב לְפָנָיו וְנָתַן
 даи Его лицом пред добр который человеку Ибо меня вне наслаждается кто и
 חֲכָמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה וְלֹא חוֹשָׁא נָתַן עֲנִינוּ לְאִסְרוֹף וְלִכְנוֹס לְתַת
 дать чтобы собирать и копить занятие дал грешнику а радость и знание и мудрость
 לְטוֹב לְפָנָיו הָאֱלֹהִים גַּם - זֶה הַכֵּל וְרַעוּת רוּחַ :
 [за] ветром погоня и суёта это также Божиим пред лицом доброму

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[11] Еккл 1:14; [26] Еккл 4:4; Еккл 6:9;

3 ¹ לְכָל זְמַן וְעֵת לְכָל - חֲפֵץ תַּחַת הַשָּׁמַיִם : ² עֵת לְלֵדָת
 рождаться время небесами под вещи всякой время и срок Всеми
 וְעֵת לְמוֹת עֵת לְטַעַת וְעֵת לְעֻקּוֹר נִטּוּעַ : ³ עֵת לְהַרוֹג
 убивать время насаженное вырывать время и насаждать время умирать время и
 וְעֵת לְרְפוּאָה עֵת לְפְרוֹץ וְעֵת לְבִנוּת : ⁴ עֵת לְבִכּוֹת וְעֵת
 время и плакать время строить время и разрушать время врачевать время и
 לְשִׁחּוֹק עֵת סְפּוֹד וְעֵת רְקוֹד : ⁵ עֵת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס
 собирать время и камни бросать время плясать время и сетовать время смеяться
 אֲבָנִים עֵת לְחֻבּוֹק וְעֵת לְרַחֵק מִחֻבּוֹק : ⁶ עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת
 время и искать время объятий от удаляться время и обнимать время камни
 לְאַבֵּד עֵת לְשִׁמּוֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ : ⁷ עֵת לְקַרְוֵעַ וְעֵת לְתַפּוֹר
 сшивать время и раздирать время бросать время и хранить время терять
 עֵת לְחִשּׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר : ⁸ עֵת לְאַהֲבָה וְעֵת לְשִׂנְאָה עֵת
 время ненавидеть время и любить время говорить время и молчать время
 מִלְחָמָה וְעֵת שְׁלוֹם : ⁹ מָה - יִתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בְּאִשֶּׁר הוּא עֹמֵל : ¹⁰
 трудящийся он том, что в делающему пользы Что миру время и войне
 רָאִיתִי אֶת - הָעֲנִינוּ אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לְבָנֵי הָאָדָם לְעֲנוּת
 занимался человеческим сынам Бог дал которое занятие - Видел я
 בּוֹ : ¹¹ אֶת - הַכֵּל עָשָׂה יָפֵה בְּעֵתוֹ וְגַם אֶת - הָעֹלָם נָתַן
 дал вечность - также своё время во прекрасным сделал всё - им
 בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא - יִמְצָא הָאָדָם אֶת - הָמַעֲשֶׂה אֲשֶׁר - עָשָׂה
 сделал которое дела - человек найдёт не что того без их сердце в
 הָאֱלֹהִים מִרֵּאשׁ וְעַד - סוֹף : ¹² יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם -
 только разве них в доброго нет что Узнал я конца до и начала от Бог

ל שְׂמוֹחַ וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיֵּי ו : ¹³ וְגַם כָּל - הָאָדָם שֶׁ יֹאכַל
 ест который человек всякий также и его жизни в доброе делать и радоваться
 וְשָׂתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל - עֲמָל ו : מַתַּת אֱלֹהִים הִיא : ¹⁴ יָדַעְתִּי כִּי כָל -
 всё что Узнал я он Божий дар своём труде всем во доброе видит и пьёт и
 אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו ו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ
 него от и прибавить нечего нему к веки во будет оно Бог делает что
 אֵין לְגַרֵעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שֶׁ יִרְאוּ מִלְּפָנָיו ו : ¹⁵ מֶה - שֶׁ הָיָה כִּכְר
 уже было Что Его лица боялись чтобы сделал Бог и убавить нечего
 הוּא וְאֲשֶׁר לְהִיּוֹת כִּכְר הָיָה וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת - נִרְדָּף : ¹⁶ וְעוֹד
 ещё И гонимое - ищет Бог и было уже быть [должно] что и оно
 רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרָשָׁע וּמְקוֹם הַצְּדִק שָׁמָּה
 там правды место и беззаконие там суда место солнцем под видел я
 הָרָשָׁע : ¹⁷ אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי י אֶת - הַצְּדִיק וְאֶת - הָרָשָׁע
 нечестивого - и праведного - моём сердце в я Сказал беззаконие
 יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי - עֵת לְכָל - חֲפֹץ וְעַל כָּל - הַמַּעֲשֵׂה שָׁם : ¹⁸
 там делом всяким над и вещи всякой время ибо Бог будет судить
 אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי י עַל - דְּבַרְתִּי בְּנֵי הָאָדָם לְבָרֶם
 их испытал чтобы человеческих сынов ради моём сердце в я Сказал
 הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שֶׁהֵם - בְּהֶמָּה הֵמָּה לָהֶם : ¹⁹ כִּי מִקְרָה בְּנֵי -
 сынов участь Ибо себе по сами скот они что видеть чтобы и Бог
 הָאָדָם וּמִקְרָה תְּבִהֶמָּה וּמִקְרָה אֶחָד לָהֶם כַּמּוֹת זֶה כֵּן מוֹת
 смерть так этого смерть как им одна участь и скота участь и человеческих
 זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכָל וּמוֹתָר הָאָדָם מִן - תְּבִהֶמָּה אֵין כִּי
 ибо нет скотом перед человека преимущества и всех у одно дыхание и этого
 הַכָּל הַכָּל : ²⁰ הַכָּל הוֹלֵךְ אֶל - מְקוֹם אֶחָד הַכָּל הָיָה מִן - הָעֹפָר וְהַכָּל
 всё и праха из было всё одно место в идёт Всё суёта всё
 שָׁב אֶל - הָעֹפָר : ²¹ מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא
 он восходящий человеческих сынов дух знает Кто прах в возвращается
 לְמַעַל הָרוּחַ תְּבִהֶמָּה הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לְאָרֶץ : ²² וְרָאִיתִי כִּי אֵין
 нет что увидел я И землю в вниз он нисходящий скота дух и вверх
 טוֹב מִאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׁיו וְכִי - הוּא חֵלֶק וְכִי מִי
 кто ибо его доля это ибо своих делах в человек радуется то, что нежели доброго
 יָבִיֵא נֹו לְרְאוֹת בְּמָה שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָיו :
 него после будет что то на смотреть его приведёт

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[10] Еккл 1:13;

4 וְשָׁבְתִי אֲנִי וְאֶרְאָה אֶת - כָּל - תַּעֲשָׂקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת
 под делаются которые притеснения всё - увидел и я обратился И

ה שֶׁמֶשׁ וְהַנֶּהָל דְּמַעַת הָ עֲשָׂקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיָּד
руки от и утешающего им нет и притесняемых слёз(ы) Вот и солнцем
עֲשָׂקֵי הֵם כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם :² וְשָׁבַח אֲנִי אֶת - הַמֵּתִים
мёртвых - я ублажил И утешающего им нет и сила их притесняющих
שׁ כָּבֵד מָתוּ מִן - תְּחִיִּים אֲשֶׁר הָמָּה תְּחִיִּים :³ וְטוֹב
лучше и доселе живы они которые живых более умерли уже которые
מִשְׁנֵי הֵם אֶת אֲשֶׁר - עָדֵן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא - רָאָה אֶת - הַמַּעֲשֶׂה הַרָע
злого дела - видел не который был не ещё тот, кто - их обоих
אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ :⁴ וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת - כָּל - עֲמָל וְאֶת כָּל -
всякое - и труд весь - я увидел И солнцем под делается которое
כִּשְׂרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא קִנְאָה - אִישׁ מִרֵעֵהוּ הוּא גַם - זֶה הַבָּל וְרַעוּת
погоня и суёта это также его ближнего от человека зависть она ибо дела умение
רוּחַ :⁵ הַכְּסִיל חֲבֵק אֶת - יָדָיו וְאָכַל אֶת - בִּשְׂרֹוֹ :⁶ טוֹב
Лучше [за] ветром обнимает свои руки - ест и свою плоть -
מֵלֵא כָּךְ נָחַת מִמֶּלֶא חַפְנִים עֲמָל וְרַעוּת רוּחַ :⁷ וְשָׁבַתִּי
обратился И [за] ветром погоня и труда пригоршней полнота нежели покоя ладони полнота
אֲנִי וְרָאָה הַבָּל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ :⁸ יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי גַם בֶּן וְאָח
брата и сына также второго нет и один Есть солнцем под суёту увидел и я
אֵין - לֹא וְאֵין קֵץ לְכֹל - עֲמָל וְגַם - עֵינָיו לֹא - תִשְׁבַּע
насыщается не его глаз также его труду всему конца нет и него у нет
עֲשֶׂר וְלִמִּי אֲנִי עֲמָל וְמַחְסֹר אֶת - נַפְשִׁי מִטּוֹבָה גַם - זֶה
это также блага мою душу - лишающий и трудящийся я кого для и богатством
הַבָּל וְעִנְיָן רָע הוּא :⁹ טוֹבִים הַשְּׁנַיִם מִן - הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ - לָהֶם
им есть которым один нежели двое Лучше оно дурное занятие и суёта
שָׂכָר טוֹב בְּעֲמָלָם :¹⁰ כִּי אִם - יִפְּלוּ הָאֶחָד יָקִים אֶת - חֲבֵירוֹ
своего товарища - поднимет один упадут если ибо их труде в добрая награда
וְאִי לֹא הָאֶחָד שׁ יִפּוֹל וְאֵין שֵׁנִי לְהִקִּים :¹¹ גַּם אִם -
если Также его поднять чтобы второго нет и упадёт который одному ему горе и
יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחֵם לָהֶם וְלֹא אֶחָד אֵיד יִחָם :¹² וְאִם - יִתְקַפּוּ הָאֶחָד
один его одолеет если И согреется как одному а им тепло и двое лягут
הַשְּׁנַיִם יַעֲמְדוּ נֶגֶד וְהַחוּט הַמְּשֻׁלָּשׁ לֹא בְּמַהֲרָה יִנָּתֵק :¹³ טוֹב
Лучше порвётся скоро не строенная нить и него против устоят двое
יֵלֵד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וְכְסִיל אֲשֶׁר לֹא - יָדַע
знает не который глупый и старый царь нежели мудрый и неимущий юнец
לְהִזָּהָר עוֹד :¹⁴ כִּי - מִבֵּית הַסּוּרִים יֵצֵא לְמֶלֶךְ כִּי גַם
также ибо царствовать вышел узников дома из Ибо ещё вразумляться
בְּמַלְכוּת וְנוֹלָד רֵשׁ :¹⁵ רָאִיתִי אֶת - כָּל - תְּחִיִּים הַמְּהֻלָּכִים תַּחַת
под ходящих живых всех - Видел я бедным родился своём царстве в
הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיֵּלֵד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֵד תַּחְתָּיו :¹⁶ אֵין קֵץ לְכֹל -
всему конца Нет него вместо встанет который вторым юнцом с солнцем
הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר - הָיָה לְפָנֵי הֵם גַּם הָאֲחֵרֹנִים לֹא יִשְׂמְחוּ -
возрадуются не последующие также ними пред был(и) которые всем народу

ב ו כי - גם - זה הבל ו רעיון רוח :
[за] ветром стремление и суета это также ибо нём о

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[4] Еккл 2:26; Еккл 6:9;

5 שמר רגלך כ אשר תלך אל - בית ה' אלהים ו קרוב ל שמע
слушать приближайся и Божий дом в идёшь когда твою ногу Храни

מ תת ה כסילים זבח כי - אינם יודעים לעשות רע : אל - תבהל
торопись Не злое делать знают они не ибо жертву глупцы давать нежели

על - פי ו לבך ו אל - ימהר ל הוציא דבר ל פני
пред лицом слово выносить спешит да не твоё сердце и твоими устами

ה' אלהים כי ה' אלהים ב שמים ו אתה על - ה' ארץ על - כן יהיו
да будут тому по земле на ты а небесах на Бог ибо Божиим

דבריך מעטים : כי בא ה חלום ב רב ענין ו קול כסיל
глупца голос и занятия множестве во сновидение приходит Ибо немноги твои слова

ב רב דברים : כ אשר תדר נדר ל' אלהים אל - תאחר
медли не Богу обет обещаешь Когда слов множестве во

ל' שלמ ו כי אין חפץ ב כסילים את אשר - תדר שלם : טוב
Лучше исполни обещаешь что - глупцах в отрады нет ибо его исполнить

אשר לא - תדר מ ש תדור ו לא תשלם : אל - תתן את -
давай Не исполнишь не и обещаешь что нежели обещаешь не что

פי ו ל חטיא את - בשרך ו אל - תאמר ל פני ה מלאך כי
что вестника пред лицом говори не и твою плоть - вводить в грех твоим устам

שגגה היא ל מה יקצר ה' אלהים על - קולך ו חבל את - מעשה
дело - разрушит и твой голос на Бог прогневается зачем она ошибка

ידיך : כי ב רב חלמות ו הבלים ו דברים הרבה כי את -
но много слов и сует и сновидений множестве во Ибо твоих рук

ה' אלהים ירא : אם - עשק רש ו גזל משפט ו צדק תראה
увидишь правды и суда отнятие и бедного притеснение Если бойся Бога

ב מדינה אל - תתמה על - ה חפץ כי גבה מעל גבה שמר
наблюдает высоким над высокий ибо вещи изумляйся не области в

וגבהים עליהם : ו יתרון ארץ ב כל הוא מלך ל שדה נעבד :
обрабатываемого поля для царь она всем во земли польза И ними над высокие и

אהב כסף לא - ישבע כסף ו מי - אהב ב המון לא תבואה
доход не обилии в любящий кто и серебром насытится не серебро Любящий

גם - זה הבל : ב רבות ה טובה רבו אוכלי ה ו מה - כשרון
умение что и его едящие умножились блага умножении в суета это также

ל בעלי ה כי אם - ראות עיני ו : מתוקה שנת ה עבד אם -
если работающего сон Сладок его очей взгляд только разве его владельцам

מַעֲט וְאִם - הַרְבֵּה יֹאכַל וְהַשָּׂבַע לְעֹשִׁיר אֵינֶנּוּ מְנִיחַ ל' וְ
ему оставляет не богатого пресыщение а будет есть много если и мало
ל' יִשּׁוֹן : יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שְׁמֹר
хранимое богатство солнцем под видел я тяжкое зло Есть уснуть
ל' בְּעָלִי וְלִרְעֵתִי : וְאֶבֶד הַעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיָן רָע וְהוֹלִיד
родил и дурном занятии в это богатство погибло и ему зло во его владельцем
בֶּן וְאֵין בְּיָד וְמֵאוֹמָה : כַּאֲשֶׁר יֵצֵא מִבֶּטֶן אִמּוֹ וְעָרוֹם
нагим своей матери чрева из вышел Как ничего его руке в нет и сына
יָשׁוּב לְלֶכֶת כִּשְׁבָּא וְמֵאוֹמָה לֹא - יִשָּׂא בְעֵמָל וְשֵׁי יִלָּךְ
понесёт что своём труде в возьмёт не ничего и пришёл как идти обратится
בְּיָד וְגַם : וְזֶה רָעָה חוֹלָה כָּל - עֲמַת שְׁבָא כֵן יִלָּךְ וְמָה -
какая и увидит так пришёл как во всём тяжкое зло это также и своей руке в
יִתְרוֹן ל' וְשֵׁי יַעֲמַל לְרוּחַ : גַּם כָּל - יָמָיו בְּחֹשֶׁךְ יֹאכַל וְכַעַס
досадует и ест тьме во свои дни все Также ветер на трудится что ему польза
הַרְבֵּה וְחֲלִי וְקִצְף : הִנֵּה אֲשֶׁר - רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר - יָפָה
прекрасно что добро я увидел что Вот гнев и его болезнь и много
ל' אָכֹל - וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל - עֵמָל וְשֵׁי יַעֲמַל תַּחַת -
под трудится которым своём труде всём во благо видеть и пить и есть
הַשָּׁמֶשׁ מִסְפָּר יָמָיו חַיֵּי וְאֲשֶׁר - נָתַן ל' הָאֱלֹהִים כִּי - הוּא
это ибо Бог ему дал которые своей жизни дней [в] Число солнцем
חֶלֶק וְגַם : כָּל - הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן ל' הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר
богатство Бог ему дал которому человек всякий Также его доля
וְנִכְסִים וְהַשְׁלִיט וְלֹאכַל מִמֶּנּוּ וְלִשְׁאֹת אֶת - חֶלֶק וְלִשְׂמַח
радоваться и свою долю - братъ и него от есть ему дал власть и имение и
בְּעֵמָל וְזֶה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא : כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת - יָמָיו
дни - вспоминает много не Ибо он Божий дар это своём труде в
חַיֵּי וְכִי הָאֱלֹהִים מַעֲנָה בְּשִׂמְחַת לֵב :
его сердца радости в занимает [его] Бог ибо своей жизни

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[18] Еккл 1:3; Еккл 8:15;

6 יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל - הָאָדָם :
человеке на оно велико и солнцем под видел я которое зло Есть
אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן ל' הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וְנִכְסִים וְכְבוֹד וְאֵין נוֹ חֶסֶר
лишения нет и славу и имение и богатство Бог ему даст которому человек
ל' נַפְשׁוֹ מִכָּל - אֲשֶׁר יִתְאַוֶּה וְלֹא - יִשְׁלִיט נוֹ הָאֱלֹהִים ל' אָכַל
есть Бог ему даст власть не но пожелает чего ни в чём его душе
מִמֶּנּוּ נוֹ כִּי אִישׁ נִכְרִי יֹאכַל נוֹ זֶה הֵבֵל וְחֲלִי רָע הוּא : אִם - יוֹלִיד
родит Если она дурная болезнь и суета это его съест чужой муж ибо него от

אִישׁ מֵאָה וּשְׁנַיִם רַבּוֹת יִחְיָה וְרַב | שְׁיִהְיוּ יָמָיו - שְׁנֵי וְנַפְשׁוֹ לֹא -
 не его душа а его лет дни будут что много и проживёт многие лет и сто человек

תִּשְׂבַּע מִן - הַטּוֹבָה וְגַם - קְבוּרָה לֹא - תִּיְתָהּ לוֹ וְאִמְרָתִי טוֹב
 лучше сказал я него у было не погребения также и благом насытится

מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל : כִּי - בְּהֵבֵל בָּא וּבְחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבְחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ וְ
 его имя тьме во и уйдёт тьме во и пришёл суёт в ибо выкидыш его

יִכְסֶּה : גַּם - שֶׁשֶׁם לֹא - רָאָה וְלֹא יָדַע נַחַת לְזֶה מִזֶּה :⁶
 тому нежели этому покой знал не и видел не солнца Также покроётся

וְאִלוֹ תִּיְהִי אֵלַי שְׁנַיִם פְּעָמִים וְטוֹבָה לֹא רָאָה הַלֹּא אֵל - מְקוֹם
 место в не разве видел не блага а дважды лет тысячу прожил если бы И

אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ : כָּל - עֵמֶל הַאָּדָם לְפִי הוּא וְגַם - הַנַּפֶּשׁ לֹא
 не душа также и его уст для человека труд Весь идёт всё одно

תִּמְלֵא : כִּי מָה - יוֹתֵר לְחָכָם מִן - הַכְּסִיל מָה - לְעֵינָיו
 угнетённого у что глупым перед мудрого у превосходство что Ибо наполнится

יֹדֵעַ לְהֵלֵךְ גִּנְדַּר הַחַיִּים : טוֹב מִרְאָה עֵינַיִם מִהֵלֵךְ - נַפֶּשׁ
 душой хождение нежели глаз видение Лучше живыми пред ходить знающего

גַּם - זֶה הֵבֵל וְרֵעוֹת רוּחַ : מָה - שֶׁהָיָה כְּבֹרַ נִקְרָא שְׁמוֹ וְ
 его имя наречено уже было Что [за] ветром погоня и суёта это также

וְנוֹדַע אֲשֶׁר - הוּא אָדָם וְלֹא - יוּכַל לְדִין עִם שֶׁתִּקְרֶה מִמֶּנּוּ :¹¹
 его сильнее тем, кто с судиться может не и человек он что известно и

כִּי יֵשׁ - דְּבָרִים הַרְבֵּה מֵרַבִּים הֵבֵל מָה - יֵתֵר לְאָדָם : כִּי¹²
 Ибо человеку превосходство что суёту умножающие многие слова есть Ибо

מִי - יֹדֵעַ מָה - טוֹב לְאָדָם בְּחַיִּים מִסֵּפֶר יָמָיו - חַיֵּי הֵבֵל וְיַעֲשֶׂם
 их делает и его суёты жизни дней [в] число жизни в человеку добро что знает кто

כִּצֵּל אֲשֶׁר מִי - יִגִּיד לְאָדָם מָה - יִהְיֶה אַחֲרָיו וְתַחַת הַשֶּׁשׁ :
 солнцем под него после будет что человеку возвестит кто ведь тень как

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[9] Еккл 2:26; Еккл 4:4;

טוֹב שֵׁם מִשְׁמֵן טוֹב וְיוֹם הַמָּוֶת מִיוֹם הוֹלָדוֹ : טוֹב²
 Лучше его рождения день нежели смерти день и добрый елей нежели имя Лучше

לְלֶכֶת אֶל - בֵּית - אָבִל מִלֶּכֶת אֶל - בֵּית מִשְׁתֶּה בְּאֲשֶׁר הוּא סוֹף
 конец это том, что в пира дом в идти нежели плача дом в идти

כָּל - הָאָדָם וְהַחַי יִתֵּן אֶל - לֵב : טוֹב כְּעַס מִשִּׁחַק
 смех нежели досада Лучше своему сердцу к положит живой и человека всякого

כִּי - בְּרֵעַ פָּנִים יֵיטֵב לֵב : לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אָבִל וְלֵב
 сердце а плача доме в мудрых Сердце сердце делается благим лица печали при ибо

כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה : טוֹב לְשִׁמְעַ וְנִעֲרַת חָכָם מִאִישׁ
 человеку нежели мудрого укор слушать Лучше веселья доме в глупцов

שְׁמַע שִׁיר כְּסִילִים : כִּי כָּקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר בֶּן שֶׁחַק
 смех так котлом под терний звук как Ибо глупцов песнь слушающему
 הַכְּסִיל וְגַם - זֶה הַבֵּל : כִּי הָעֵשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וַיֹּאבֵד
 губит и мудрого делает безумным притеснение Ибо суета это также и глупца
 אֶת - לֵב מִתְּנָה : טוֹב אַחֲרִית דְּבַר מִרֵּאשִׁית וְטוֹב אָרֶךְ - רוּחַ
 - сердце - Лучше дар конец дела нежели начало
 מִנְּבִה - רוּחַ : אֵל - תִּבְהַל בְּרוּחַךְ לִכְעוֹס כִּי כְעַס בְּחִיק
 Не духом высокий нежели Не торопись в твоём духе в досада ибо досадовать
 כְּסִילִים יָנוּחַ : אֵל - תֹּאמַר מַה הָיָה שֶׁהַיָּמִים הָרִאשׁוֹנִים הָיוּ טוֹבִים
 глупцов покоится Не говори что было отчего мах говори были прежде дни
 מֵאֵלֶּה כִּי לֹא מִחֲכָמָה שָׁאַלְתָּ עַל - זֶה : טוֹבָה חֲכָמָה עִם - נַחֲלָה
 наследием с мудрость Хороша этом об спросил ты мудрости от не ибо этих
 וַיִּתֵּר לְרֹאֵי הַשֶּׁמֶשׁ : כִּי בַצֵּל הַחֲכָמָה בַּצֵּל הַכֶּסֶף
 и превосходит видящим Ибо тени в мудрости тени в серебра
 וַיִּתְּרוֹן דַּעַת הַחֲכָמָה תַּחֲיָה בְעֵלֶי הָ : רֵאָה אֶת - מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים
 и знания польза и мудрость оживляет ею владеющих Смотри - дело Божие
 כִּי מִי יוּכַל לְתַקֵּן אֶת אֲשֶׁר עִוָּת וְ : בַּיּוֹם טוֹבָה הֵיחָד בְּטוֹב
 кто ибо может выпрямить что - Он искривил в день в будь в добре
 וּבַיּוֹם רָעָה רֵאָה גַם אֶת - זֶה לְעֵמֶת - זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל -
 а в день бедствия смотри также - это - это сдѣлал этим Бог
 דְּבַרְתָּ שֶׁלֹּא יִמָּצֵא הָאָדָם אַחֲרָיו מֵאוּמָה : אֶת - הַכֹּל רֵאִיתִי בַּיּוֹם
 ради того не что найдѣт человек после него ничего - Всё - дни во видел я
 הַבֵּל יִישׁ צָדִיק אֲבָד בְּצִדְקָתוֹ וַיֵּשׁ רָשָׁע מֵאַרְיֵךְ
 есть моей суеты праведник гибнущий в своей правде и есть нечестивый продлевающий
 בְּרָעַת וְ : אֵל - תְּהִי צָדִיק תִּרְבֶּה וְאֵל - תִּתְחַכֵּם יוֹתֵר לְמָה
 в зле в Не будь праведен много и не умудряйся чрезмерно зачем
 תִּשְׁוִמֶם : אֵל - תִּרְשַׁע תִּרְבֶּה וְאֵל - תְּהִי סָכָל לְמָה
 будешь опустошѣн Не поступай нечестиво много и не будь неразумен зачем
 תָּמוּת בְּלֹא עֵתָּה : טוֹב אֲשֶׁר תִּאָּחַז בְּזֶה וְגַם - מִזֶּה אֵל -
 не в умрѣшь твоѣ время что Хорошо держишься это за также и от этого не
 תִּנָּח אֶת - יָדְךָ כִּי - יִרָא אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת - כָּל ׀ :
 отнимай - твоей руки ибо боящийся Бога выйдет - всего [из] этого
 הַחֲכָמָה תִּעֲזֹר לְחָכָם מִן עֲשָׂרָה שְׁלִיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּעִיר : כִּי
 Мудрость сильна для мудрого десяти более властителей которые были в городе Ибо
 אָדָם אֵין צָדִיק בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה - טוֹב וְלֹא יַחֲטֵא : גַּם
 нет человека праведного на земле который делал бы доброе не и бы грешил также
 לְכָל - הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִדְּבָרוּ אֵל - תִּתֵּן לִבְּךָ אֲשֶׁר לֹא - תִשְׁמַע
 ко всем словам которые говорят не прилагай твое сердце чтобы не слышал
 אֶת - עַבְדְּךָ מִקְלָלָהּ : כִּי גַם - פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבְּךָ
 - твоего раба тебя злословящего Ибо также - многие разы знает твое сердце
 אֲשֶׁר גַּם - אַתָּה קָלַלְתָּ אֲחֵרִים : כָּל - זֶה נִסִּיתִי בְּחֲכָמָה אֲמַרְתִּי
 что также ты злословил других - Всё это испытал я в мудрости я сказал

אַחַכְמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִנִּי נִי : רְחוֹק מֵה - שְׁהָיָה וְעִמָּק | עִמָּק מִי
 кто глубоко глубоко и было что Далеко от меня далека она а умудрюсь
 יִמְצָא נִי : סְבוּתִי אֲנִי וְלִבִּי לְדַעַת וְלִתּוֹר וּבִקְשׁ חֲכָמָה
 мудрость искать и исследовать и познать моё сердце и я Повернулся его найдёт
 וְחִשְׁבוֹן וְלִדְעַת רָשָׁע כָּסֹל וְהַסְכָּלוֹת הוֹלָלוֹת : וְמוֹצָא אֲנִי
 я нахожу И безумие глупость и безрассудство беззаконие познать и разумение и
 מִרְמָה מִפְּוֹת אֶת - הָאִשָּׁה אֲשֶׁר - הִיא מְצוּדִים וְחֲרָמִים לִבָּהּ הָאֲסוּרִים
 оковы её сердце неводы и сети она которая женщину - смерти горше
 יְדֵי הָטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמְלֹט מִפְּנֵה וְחוֹטֵא יִלְכָּד
 уловлен будет грешащий а от неё спасётся Божиим пред лицом добрый её руки
 בָּהּ : רָאָה זֶה מִצְאָתִי אִמְרָה קִהְלֹת אַחַת לְאַחַת לְמִצְאָ חִשְׁבוֹן :
 разумение найти чтобы одному к одно Екклесиаст сказал нашёл я это Смотри ею
 אֲשֶׁר עוֹד - בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מִצְאָתִי אָדָם אֶחָד מֵאַלְפֵי מִצְאָתִי
 нашёл я тысячи из одного человека нашёл я не и моя душа искала ещё чего
 וְאִשָּׁה בְּכָל - אֵלֶּה לֹא מִצְאָתִי : לְבַד רָאָה - זֶה מִצְאָתִי אֲשֶׁר עָשָׂה
 сделал что нашёл я это смотри Только нашёл я не этих всех во женщину а
 הָאֱלֹהִים אֶת - הָאָדָם יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה בִּקְשׁוּ חִשְׁבֹּנוֹת רַבִּים :
 многих ухищрений искали они а правым человека - Бог

8 מִי כִּתְחָכְם וּמִי יוֹדֵעַ פֶּשֶׁר דְּבַר חֲכָמָה אָדָם תֹּאִיר
 просветляет человека Мудрость дела толкование знает кто и мудрый как Кто
 פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו וְיִשְׁנָא : אֲנִי פִי - מֶלֶךְ שְׁמוֹר וְעַל דְּבַרְתִּי
 ради и храни царя уста Я [говорю] изменяется его лица сила и его лицо
 שְׁבוּעַת אֱלֹהִים : אֵל - תִּבְהַל מִפָּנָיו וְתִלָּךְ אֵל - תַּעֲמֹד בְּדַבַּר רָע כִּי
 ибо злом деле в стой не уходить его лица от торопись Не Божией клятвы
 כָּל - אֲשֶׁר יִחַפֵּץ יַעֲשֶׂה : בְּאֵשֶׁר דְּבַר - מֶלֶךְ שְׁלֹטוֹן וּמִי יֹאמַר - לִי
 ему скажет кто и власть царя слово где сделает восхочет что всё
 מֵה - תַּעֲשֶׂה : שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יָדַע דְּבַר רָע וְעַתָּה וּמִשְׁפָּט יָדַע
 знает устав и время и злого дела узнает не заповедь Хранящий делаешь что
 לִבִּי חָכָם : כִּי לְכָל - חֲפִיץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי - רַעַת הָאָדָם
 человека бедствие ибо устав и время есть вещи всякой Ибо мудрого сердце
 רַבָּה עָלָיו : כִּי - אֵינֶנּוּ יוֹדְעֵי מֵה - שְׁיִתְּיָה כִּי כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יִגִּיד
 возвестит кто будет как ибо будет что знает не Ибо нём на велико
 לִי : אֵין אָדָם שְׁלִיט בְּרוּחַ לְכֹלֹא אֶת - הָרוּחַ וְאֵין שְׁלֹטוֹן
 власти нет и дух - удержат чтобы духом над властного человека Нет ему
 בְּיוֹם הַפְּוֹת וְאֵין מִשְׁלַחַת בְּמִלְחָמָה וְלֹא - יִמְלֹט רָשָׁע אֶת -
 - беззаконие спасёт не и войне в отпуска нет и смерти день в
 בְּעָלָיו : אֶת - כָּל - זֶה רָאִיתִי וְנִתּוֹן אֶת - לִבִּי לְכָל - מַעֲשֶׂה
 дело всякое на моё сердце - полагая и видел я это всё - им владеющих
 אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עַתָּה אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם
 человеком над человек властвовал когда время солнцем под делается которое

לֹרַע לֹו : ¹⁰ וּבְכֹן רָאִיתִי רָשָׁעִים קִבְּרִים וְכָאוּ וּמִמָּקוֹם קָדוֹשׁ
 святого места от и пришли и погребёнными нечестивых видел я тогда И ему зло во
 יִהְיוּ וְיִשְׁתַּכְּחוּ בְּעִיר אֲשֶׁר כֵּן - עָשׂוּ גַם - זֶה הֵבֵל : ¹¹ אֲשֶׁר אֵין -
 не Оттого, что суёта это также делали так где городе в забыты были и ходили
 נַעֲשֶׂה פִתְּנִים מַעֲשֵׂה הָרָעָה מְהֵרָה עַל- כֹּן מָלֵא לֵב בְּנֵי -
 сынов сердце полно тому по скоро зла дела приговор делается
 הָ אָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע : ¹² אֲשֶׁר חָטָא עֹשֶׂה רָע מֵאֵת
 сто [раз] злое делает грешащий Что злое делать них в человеческих
 וּמֵאֲרִיךְ לֹו כִּי גַם - יוֹדַע אֲנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה - טוֹב לִי יִרְאֵי הָ אֱלֹהִים
 Бога боящимся добро будет что я знаю также но ему продлевает и
 אֲשֶׁר יִירָאוּ מִלִּפְנֵי וְ : ¹³ וְטוֹב לֹא - יִהְיֶה לִי רָשָׁע וְלֹא - יֵאָרִיךְ יָמִים
 дни продлит не и нечестивому будет не добра а Его лица боятся которые
 כִּצֵּל אֲשֶׁר אֵינוּ יִרָא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים : ¹⁴ יֵשׁ - הֵבֵל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה
 делается которая суёта Есть Божиим пред лицом боится не который тень как
 עַל- הָ אֲרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מֵגִיעַ אֶל־הֶם כִּמְעֵשֶׂה הָ רָשָׁעִים
 нечестивых дело как ним к достигает которых праведники есть что земле на
 וְיֵשׁ רָשָׁעִים שֶׁ מֵגִיעַ אֶל־הֶם כִּמְעֵשֶׂה הָ צַדִּיקִים אֲמַרְתִּי שֶׁ גַם -
 также что сказал я праведных дело как ним к достигает которых нечестивые есть и
 זֶה הֵבֵל : ¹⁵ וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת- הַשְּׂמֵחָה אֲשֶׁר אֵין - טוֹב לִי אָדָם תַּחַת
 под человеку доброго нет что веселье - я похвалил И суёта это
 הַשֶּׁמֶשׁ כִּי אִם - לֹאכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמוֹחַ וְהוּא יִלְוֶנוּ
 к нему присоединится оно и радоваться и пить и есть только разве солнцем
 בְּעֵמֶל וְיָמֵי חַיָּיו וְאֲשֶׁר - נָתַן - לֹו הָ אֱלֹהִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ : ¹⁶
 солнцем под Бог ему дал которые его жизни дни его труде в
 כִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת- לִבִּי לִדְעַת חֲכָמָה וְלִרְאוֹת אֶת- הַתְּעִנּוֹן
 занятие - видеть и мудрость познать моё сердце - положил я Когда
 אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל- הָ אֲרֶץ כִּי גַם בְּיוֹם וּבַלַּיְלָה שָׁנָה בְּעֵינָיו וְאֵינוּ
 не своих глазах в сна ночь в и день в также ибо земле на делается которое
 רָאָה : ¹⁷ וְרָאִיתִי אֶת- כָּל- מַעֲשֵׂה הָ אֱלֹהִים כִּי לֹא יוֹכֵל הָ אָדָם לִמְצוֹא
 найти человек может не что Божие дело всё - увидел я и видит
 אֶת- הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת- הַשֶּׁמֶשׁ בְּשֵׁל אֲשֶׁר יַעֲמֹל הָ אָדָם
 человек трудится что то за солнцем под делается которое дело -
 לִבְקֹשׁ וְלֹא יִמָּצָא וְגַם אִם - יֹאמַר הָ חָכֵם לִדְעַת לֹא יוֹכֵל לִמְצֹא :
 найти может не познать мудрый скажет если также и найдёт не и искать

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[15] Еккл 5:18;

9 ¹ כִּי אֶת- כָּל- זֶה נָתַתִּי אֵל- לִבִּי וְלִבּוֹר אֶת- כָּל- זֶה
 это всё - изъяснить и моему сердцу к положил я это всё - Ибо

אֲשֶׁר הַ צְדִיקִים וְהַ חֲכָמִים וְעַבְדֵי הֵם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם - אֲהַבָה גַם -
 также любви также Божией руке в их работы и мудрые и праведные что
 שְׂנֵאָה אֵין יוֹדֵעַ הָ אָדָם הַ כָּל לִפְנֵי הֵם : ² הַ כָּל כַּ אֲשֶׁר לִכָּל מִקְרָה
 участь всем как Всё ними пред всё человек знает не ненависти
 אֶחָד לִ צְדִיק וְלִ רָשָׁע לִ טוֹב מוֹסֵלִם מֵ וְלִ טָהוֹר וְלִ טָמֵא
 нечистому и чистому и злому и доброму нечестивому и праведнику одна
 וְלִ זִבְחַ וְלִ אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ זִבְחַ כַּ טוֹב כַּ חַטָּא הַ נִשְׁבָּע
 клянущийся грешащий так добрый как жертвует не тому, кто и жертвующему и
 כַּ אֲשֶׁר שְׁבוּעָה יֵרָא : ³ זֶה רָע בְּכָל אֲשֶׁר - נַעֲשֶׂה תַּחַת הַ שֶּׁמֶשׁ
 как боящийся клятвы Это злое во всем что делается под солнцем
 כִּי - מִקְרָה אֶחָד לִכָּל וְגַם לִבְנֵי - הָ אָדָם מָלֵא - רָע
 что одна участь всем и сынов человеческих полно злого
 וְהוֹלִלּוֹת בְּלִבָּם בְּחַיֵּי הֵם וְאַחֲרֵי וְ - הַ מֵתִים : ⁴ כִּי - מִי אֲשֶׁר
 и безумие в их сердце в их жизни и после него к мёртвым Ибо кто - ми אשר
 יִחְבֵּר אֶל כָּל - הַ חַיִּים יֵשׁ בִּטְחוֹן כִּי - לְכָלִּב חַי תּוֹא טוֹב
 соединён всеми со живыми есть упование ибо псу живому он лучше
 מִן - הָ אַרְיָה הַ מֵת : ⁵ כִּי הַ חַיִּים יוֹדְעִים שֶׁ יָמָתוּ וְהַ מֵתִים אֵינֵם
 нежели льву мёртвому Ибо живые знают что умрут а мёртвые они не
 יוֹדְעִים מָאוֹמָה וְאֵין - עוֹד לָהֶם שְׂכָר כִּי נִשְׁכַּח זִכְרָם : ⁶ גַּם אֲהַבְתֶּם
 знают ничего и нет более им награды ибо забыта их память также их любовь
 גַּם - שְׂנֵאתֶם גַּם - קִנְאֶתֶם כִּבְרָ אַבְדָּה וְחֵלֶק אֵין - לָהֶם עוֹד
 также их ненависть также их зависть уже погибла доли и нет им более
 לְעוֹלָם בְּכָל אֲשֶׁר - נַעֲשֶׂה תַּחַת הַ שֶּׁמֶשׁ : ⁷ לֶךְ אֲכַל בְּשִׂמְחָה לֶחֶמְךָ
 во веки во всем во что делается под солнцем Иди ешь а́кль в веселии твой хлеб
 וְשָׂתָה בְּלִבְךָ טוֹב יֵינְךָ כִּי כִבֵּר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת -
 пей и сердце в добром ибо уже благоволил Бог
 מַעֲשֵׂיךָ : ⁸ בְּכָל - עֵת יִהְיוּ בְּנֵיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל - רֹאשְׁךָ
 твоим делам Во всякое время да будут твои одежды белые и елей на твоей голове
 אֶל - יִחָסֵר : ⁹ רְאֵה חַיִּים עִם - אִשָּׁה אֲשֶׁר - אֲהַבְתָּ כָּל - יְמֵי חַיֵּי
 да не оскудеет [на] Жизнь с женою которую любишь все дни жизни
 הַבֵּלְךָ אֲשֶׁר נָתַן - לְךָ תַּחַת הַ שֶּׁמֶשׁ כָּל יְמֵי הַבֵּלְךָ כִּי הוּא
 твои суёты дал тебе под солнцем все дни твоей суёты это ибо
 חֵלֶק לְךָ בְּחַיִּים וּבְעֵמֶלְךָ אֲשֶׁר - אַתָּה עֹמֵל תַּחַת הַ שֶּׁמֶשׁ : ¹⁰ כָּל
 твоя доля в жизни в твоём труде и которым ты трудящийся под солнцем Всё
 אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחַךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחִשְׁבוֹן
 что найдёт твоя рука по твоей силе ибо делай нет дела разумения и
 וְדַעַת וְחֲכָמָה בְּשִׂאֻל אֲשֶׁר אַתָּה הֹלֵךְ שָׁמָּה : ¹¹ שְׁבִתִּי וְרָאָה
 и знания и мудрости в шеоле куда идёшь туда Обратился я видел и
 תַּחַת - הַ שֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא לִקְלִים הַ מְרוֹץ וְלֹא לְגִבּוֹרִים הַ מִלְחָמָה וְגַם
 под солнцем что не быстрым и бег не и сильным война также и
 לֹא לִחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא לְנִבְנִים עוֹשֵׁר וְגַם לֹא לְיֹדְעִים
 не мудрым хлеб также и не богатством также и не знающим

חֵן - כִּי - עֵת וְפִנֵּעַ יִקְרָה אֶת - כָּל־ם : כִּי נֹם לֹא - יָדַע
 знает не также Ибо их всех - постигает случай и время ибо благосклонность
 הָאָדָם אֶת - עֵת וְ כַדָּגִים שֶׁ נִּשְׁחָצוּ בַּמַּצּוֹדָה רָעָה וְ כַצִּפּוֹרִים
 птицы как и злой сети в схвачены которые рыбы как своего времени - человек
 הָאֲחֻזּוֹת בַּפֶּחַ כַּהֵם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְ עֵת רָעָה
 злое время во человеческие сыны уловляемы они как силке в схвачённые
 כַּשֶּׁתְּפֹל עָלֵיהֶם פֶּתְאִם : נֹם - זֶה רָאִיתִי חֲכָמָה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ
 солнцем под мудрость видел я это Также внезапно них на падёт как
 וְגִדּוּלָהּ הִיא אֵלַי י : עִיר קְטַנָּה וְאֲנָשִׁים בָּהּ מְעַט וּבֵא - אֵלַי הָ
 нему к пришёл и немного нём в людей и малый город меня для она велика и
 מֶלֶךְ גָּדוֹל וְ סָבֵב אֵת הָ וּבָנָה עָלָי הָ מִצּוֹדִים גְּדֹלִים :
 большой осадные сооружения него против построил и его - обошёл кругом и великий царь
 וּמִצָּא בָּהּ אִישׁ מְסֻכֵּן חָכָם וּמִלֵּט הוּא אֶת - הָעִיר
 город - он спас и мудрый неимущий муж нём в нашёлся И
 בַּחֲכָמָה וְ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת - הָאִישׁ הַמְּסֻכֵּן הַהוּא :
 того неимущего мужа - вспомнил не человек а своею мудростью
 וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חֲכָמָה מִגְּבוּרָה וְ חֲכָמָה הַמְּסֻכֵּן בְּזוּיָהּ
 презренна неимущего мудрость а могущество нежели мудрость лучше я сказал И
 וְדִבְרֵי וְ אֵינָם נִשְׁמָעִים : דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקָתָהּ
 крик нежели слушаемы покое в мудрых Слова слушаемы они не его слова и
 מוֹשֵׁל בַּפְּסִילִים : טוֹבָה חֲכָמָה מִכָּל־קֶרֶב וְ חוֹשָׂא אֶחָד
 один грешащий а битвы орудия нежели мудрость Лучше глупцах в владычествующего
 יֵאבֹד טוֹבָה הַרְבֵּה :
 много блага погубит

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[3] Еккл 9:6; [6] Еккл 9:3;

10 זְבוּבֵי מוֹת יִבְאִישׁ יִבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקַח יִקָּר מִחֲכָמָה
 мудрости дороже мироварника елей изливают делают смрадным смерти Мухи
 מִכְבוֹד סְכָלוֹת מְעַט : לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְ לֵב פְּסִיל
 славы [дороже] малая глупость сердце мудрого его правую на сердце а глупца
 לְשִׁמְאֹל וְ : וְנֹם - בַּדֶּרֶךְ כַּשֶּׁסָּכָל הֹלֵךְ לֵב וְ חֶסֶד וְ אָמַר
 говорит и оскудело его сердце идёт неразумный когда пути в также И его левую на
 לְכָל סָכָל הוּא : אִם - רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תִּעֲלֶה עָלָיָהּ
 тебя на поднимется владычествующего дух Если он неразумен всякому
 מְקוֹמָהּ אֵל - תִּנַּח כִּי מִרְפָּא יִנִּיחַ חַטָּאִים גְּדֹלִים : יֵשׁ רָעָה
 зло Есть великие грехи оставит исцеление ибо оставляй не твоего места
 6 רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כַּשֶּׁנִּגָּה שֶׁ יֵצֵא מִלִּפְנֵי הַשֹּׁלֵט :
 властвующего от лица исходит которая ошибка как солнцем под видел я

נתן ה סֹכֵל ב מְרוֹמִים רַבִּים ו עֲשִׁירִים ב שָׁפֵל יֵשְׁבוּ : ⁷ רָאִיתִי
 Видел я сидят унижении в богатые а многих высотах на неразумие поставлено
 עֲבָדִים עַל- סוֹסִים ו שָׂרִים הַלְכִים כ עֲבָדִים עַל- ה אֶרֶץ : ⁸ חָפַר גּוֹמֵץ
 яму Копающий земле по рабы как ходящих князей а конях на рабов
 ב ו יפול ו פָּרֵץ נִדָּר יִשָּׁכּוּ נֹחַשׁ : ⁹ מְסִיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב
 повредится камни Передвигающий змей его ужалит ограду разрушающий и упадёт неё в
 בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֲצִים יִסְכֹּן בָּם : ¹⁰ אִם- קָתָה ה בַּרְזֶל
 подвергнется опасности дрова Коллющий ими
 ו הוּא לֹא- פָּנִים קִלְקֵל ו תִּילִים יִגְבֵּר ו יתְרוֹן חֲכָמָה : ¹¹ אִם-
 Если мудрость преуспевания польза а усилит силы и наточил лезвие не он и
 יִשָּׁךְ ה נֹחַשׁ ב לֹא- לַחֵשׁ ו אֵין יתְרוֹן ל בַּעַל ה לְשׁוֹן : ¹² דְּבָרֵי פִי-
 уст Слова языка владельцу пользы нет и заклинания без змей ужалит
 חֲכָם חֵן ו שְׁפָתוֹת כָּסִיל תִּבְלַע נֹו : ¹³ תַּחֲלַת דְּבָרֵי- פִי הוּ
 его уст слов Началю его поглотят глупца губы а благосклонность мудрого
 סִכְלוֹת ו אַחֲרִית פִּי הוּ הוֹלִלוֹת רָעָה : ¹⁴ ו ה סָכַל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא-
 не слова умножает неразумный И злое безумие его уст конец а глупость
 יָדַע ה אָדָם מֶה- שֶׁיְהִיָּה ו אֲשֶׁר יְהִיָּה מֵאַחֲרָי ו מִי יִגִּיד ל ו : ¹⁵
 ему возвестит кто него после будет что и будет что человек знает
 עָמַל ה כָּסִילִים תִּינָוֶנֶּנּוּ נֹו אֲשֶׁר לֹא- יָדַע ל לָכֵת אֶל- עִיר : ¹⁶ אִי- לָךְ
 тебе Горе город в идти знает не который его утомляет глупцов Труд
 אֶרֶץ שֶׁ מֶלֶכָּךְ נָעַר ו שָׂרֵיָךְ ב בֹּקֶר יֹאכְלוּ : ¹⁷ אֲשֶׁרִיָּךְ אֶרֶץ
 земля ты Блаженна едят утром твои князья и отрок твой царь которой земля
 שֶׁ מֶלֶכָּךְ בֶּן- חוֹרִים ו שָׂרֵיָךְ ב עֵת יֹאכְלוּ ב גְּבוּרָה ו לֹא
 не а могуществе в едят время во твои князья и знатных сын твой царь которой
 ב שְׁתֵּי : ¹⁸ ב עֲצֻלִּים יִמָּךְ ה מִקְרָה ו ב שְׁפָלוֹת יָדַיִם יִדְלָף ה בֵּית : ¹⁹
 дом протечёт рук опущении в и кровля обвиснет лености В питии в
 ל שְׁחוֹק עֲשִׂים לֶחֶם ו יַיִן יִשְׂמַח חַיִּים ו ה כֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת- ה כָּל : ²⁰
 всему - отвечает серебро а жизнь веселит вино и хлеб делают смеха Для
 גַּם ב מִדַּעְךָ מֶלֶךְ אֶל- תִּקְלָל ו ב תְּדַרִּי מִשְׁכַּבְּךָ אֶל- תִּקְלָל
 злословь не твоего ложа покаях в и злословь не царя твоей мысли в Также
 עֲשִׂיר כִּי עוֹף ה שָׁמַיִם יוֹלִיד אֶת- ה קוֹל ו בַּעַל כְּנָפַיִם יִגִּיד דְּבָר :
 слово возвестит крыльев владелец и голос - понесёт небес птица ибо богатого

11 ¹ שֶׁלַח לַחֵם דָּךְ עַל- פָּנֵי ה מַיִם כִּי- ב רַב ה יָמִים תִּמְצָא נֹו : ²
 Отпускай по твой хлеб на лицо вод ибо вод множество во дни его найдёшь
 תֵּן- חֶלֶק ל שְׁבַעָה ו גַּם ל שְׁמוֹנֶה כִּי לֹא תִדַּע מֶה- יְהִיָּה רָעָה עַל-
 на бедствие будет какое знаешь не ибо восьми также и семи долю Дай
 ה אֶרֶץ : ³ אִם- יִמְלֵאוּ ה עֲבִים גֶּשֶׁם עַל- ה אֶרֶץ יִלְיָקוּ ו אִם- יפול
 земле Если наполнятся облака дождём на дождём земля изольют если и упадёт
 עֵץ ב דָּרוֹם ו אִם ב צָפוֹן מְקוֹם שֶׁ יפול ה עֵץ שָׁם יְהִיָּה : ⁴ שֹׁמֵר
 Наблюдающий будет там дерево упадёт где место север на если и юг на дерево

רוֹחַ לֹא יִזְרַע וְיִרְאֶה בְּעֵבִים לֹא יִקְצֹר ⁵ : כֹּאֲשֶׁר אֵינָּה יוֹדֵעַ
 знаешь ты не Как будет жать не облака на смотрящий и будет сеять не ветер
 מֵה־ הַדֶּרֶךְ הָרוּחַ כֹּעֲצָמִים בְּבֶטֶן הַמְּלָאָה כִּכְהָ לֹא תִדְעַ אֶת־ מַעֲשֵׂה
 дела - узнаешь не так полной чреве во кости как духа путь что
 הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־ הַכֹּל ⁶ : בְּבֹקֶר זֶרַע אֶת־ זֶרְעֵךָ וְלֵעֶרֶב
 вечером и твоё семя - сей Утром всё - делает который Божия
 אֵל־ תִּנְחַ יְדֶךָ כִּי אֵינָּה יוֹדֵעַ אִי זֶה יִכְשַׁר הַזֶּה אוֹ זֶה
 это или это ли преуспееет это какое знаешь ты не ибо твоей руки оставляй не
 וְאִם־ שְׁנֵי הֵם כֹּאֶחֶד טוֹבִים ⁷ : וּמִתּוֹק הָאוֹר וְטוֹב לְעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת־
 - видеть глазам хорошо и свет сладок И хороши одно как их оба если и
 הַשֶּׁמֶשׁ ⁸ : כִּי אִם־ שְׁנַיִם הָרַבָּה יֵחִיהַ הָאָדָם בְּכָל־ם יִשְׂמַח
 да радуется них всех во человек проживёт много лет если Ибо солнце
 וְיִזְכֹּר אֶת־ יְמֵי הַחֹשֶׁךְ כִּי־ הָרַבָּה יִהְיוּ כָל־ שְׂבָא הַבֵּל ⁹ : שִׂמַּח
 Радуйся света приходит что всё будут много ибо тьмы дни - да помнит и
 בְּתוֹר בְּיָלְדוּתִי וְיָטִיב לְךָ לֵבִי בְּיָמֵי בַחֲוֹרוֹתֶיךָ וְהָלַךְ
 ходи и твоей молодости дни во твоё сердце тебя да делает благим и твоей юности в юноша
 בְּדַרְכֵי לֵבִי וּבְמַרְאֵי עֵינָיִךָ וְדַע כִּי עַל־ כָּל־ אֵלֶּה
 это всё за что знай и твоих очей видениям по и твоего сердца путям по
 יָבִיֵא־ךָ הָאֱלֹהִים בְּמִשְׁפָּט ¹⁰ : וְהָסֵר כְּעֵס מִלֵּבִיךָ וְהַעֲבֵר רָעָה
 бедствие отведи и твоего сердца от досаду удали И суд на Бог тебя приведёт
 מִבֶּשֶׁר־ךָ כִּי־ תֵּיִלְדוּת וְהַשְׁתָּרוֹת הַבֵּל :
 света заря и юность ибо твоей плоти от

12 ¹ וְזָכַר אֶת־ בּוֹרְאֵיךָ בְּיָמֵי בַחֲוֹלָתִי וְעַד אֲשֶׁר לֹא־ יָבֹאוּ יְמֵי
 дни придут не того, как до твоей молодости дни во твоего Творца - помни И
 הָרָעָה וְהַגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין־ לִי בָהֶם חֶפֶץ ² : עַד אֲשֶׁר
 того, как до отрады них в мне нет скажешь о которых годы достигнут и зла
 לֹא־ תִחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הָעֵבִים אַחֵר
 после облака возвратятся и звёзды и луна и свет и солнце померкнет не
 הַגֶּשֶׁם ³ : בְּיוֹם שֶׁיִּזְעוּ שְׁמֵרֵי הַבַּיִת וְהַתְּעוּתוֹ אַנְשֵׁי הַחֵיל
 силы мужи согнутся и дом стерегущие задрожат когда день в дождя
 וּבִטְלוּ הַטַּחֲנוֹת כִּי מֵעֻטּוֹ וְחִשְׁכוּ הָרְאוֹת בְּאַרְבּוֹת ⁴ :
 окна в смотрящие померкнут и умалились ибо мелющие остановятся и
 וְסִגְרוּ דְלָתַיִם בְּשׁוֹק בְּשִׁפְלָה קוֹל הַטַּחְנָה וְיָקוּם לְקוֹל הַצִּפּוֹר
 птицы звук на встанет и жёрнова звука понижении в улицу на двери затворятся и
 וְיִשְׁחוּ כָל־ בָּנוֹת הַשִּׁיר ⁵ : גַּם מִגְבֵּה יִרְאוּ וְתַתְּחַתֵּימָם בְּדֶרֶךְ
 дороге на ужасы и убоятся высоты также пения дщери все склонятся и
 וְיִנְאֹץ הַשִּׁקָּד וְיִסְתַּבֵּל הַחֲנָב וְתִפֹּר הָאֲבִיוֹנָה כִּי־ הָלַךְ
 идёт ибо каперс рассыплется и кузнечик отяжелеет и миндаль зацветёт и
 הָאָדָם אֵל־ בֵּית עוֹלָם וְסָבְבוּ בְּשׁוֹק הַסִּפְּדִים ⁶ : עַד אֲשֶׁר לֹא־
 не того, как до сетующие улице по обойдут и своей вечности дом в человек

יִרְתֵּק חֶבֶל הַפָּסֶה וְתִרְצַן וְנִלְתַּח הַזָּהָב וְתִשְׁבֵּר כָּל־עַל־
 у кувшин [не] сокрушится и золота чаша [не] разобьётся и серебра вервь порвётся
 הַמַּבּוּעַ וְנִרְצַן וְנִלְגַּל אֵל־הַבּוֹר : וְיָשׁוּב הָעָפָר עַל־
 на прах возвратится И колодца у колесо [не] разобьётся и источника
 הָאָרֶץ כִּשְׂהִיָּה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֵל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַן הָחַיִּים : הַבָּל⁸
 Суета его дал Который Богу к возвратится дух а был как землю
 הַבָּלִים אָמַר הַקּוֹהֵלֶת הַכֹּל הַבָּל : וְיִתֵּר שְׂהִיָּה קִהְלֵת חָכֵם⁹
 мудр Экклесиаст был что сверх [того] И суета всё Экклесиаст сказал сует
 עוֹד לִמֹּד - דַּעַת אֶת־הָעָם וְאָנֹן וְחָקֵר וְתָקַן מִשְׁלֵי הַרְבֵּה :
 много притчей выправил доискивался и взвешивал и народ - знанию учил ещё
 בִּקְשׁ קִהְלֵת לִמְצֹא דְבָרֵי־חֶפֶץ וְכָתוּב יִשְׂרָאֵל דְּבָרֵי אֱמֶת :¹¹
 истины слова правоты написанное и отрады слова найти Экклесиаст Искал
 דְּבָרֵי חֲכָמִים כִּדְרָבָנוֹת וְכַמְשֻׁמוֹת נְשׁוּעִים בְּעַלֵּי אֲסָפוֹת נִתְּנוּ
 даны собраний владельцы вбитые гвозди как и рожны как мудрых Слова
 מִרְעָה אֶחָד : וְיִתֵּר מִהֶמָּה בְּנִי הַזֶּהָר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין¹²
 нет много книг делать вразумляйся мой сын них сверх И одного пастыря от
 קֶץ וְלִהְיוֹת הַרְבֵּה יָנַעַת בָּשָׂר : סוֹף דְּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת־¹³
 - выслушано всё дела Конец плоти утомление многое чтение и конца
 הָאֱלֹהִים יִרְאֵה וְאֶת־מִצְוֹתַי וְשָׁמֹר כִּי־זֶה כָּל־הָאָדָם : כִּי אֶת־¹⁴
 - Ибо человека всё это ибо храни Его заповеди - и бойся Бога
 כָּל־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יָבֵא בַּמִּשְׁפָּט עַל־כָּל־נִעְלָם אִם־טוֹב
 доброе если сокрытым всем над суд на приведёт Бог дело всякое
 וְאִם־רָע :
 злое если и